

M.R.C. MARIA-CHAPDELAINÉ

MUNICIPALITÉ D'ALBANÉL

2010-11-01

PROCÈS-VERBAL DU 1^{er} NOVEMBRE 2010

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal d'Albané, tenue à la salle du conseil au 160, rue Principale à Albané, le lundi 1^{er} novembre 2010 à 19 h 30, sous la présidence de madame Évangeline Plourde, maire.

Sont présents :

M. Michel Lavoie, conseiller
Mme Liane Proulx, conseillère
M. Robin Harvey, conseiller
Mme Francine Chiasson, conseillère
M. Alain Laliberté, conseiller

Est absent :

M. Renel Gagnon, conseiller

Les membres présents forment un quorum.

La séance est ouverte à 19 h 30 par la prière récitée par madame Évangeline Plourde, maire.

Monsieur Réjean Hudon fait fonction de secrétaire-trésorier.

Madame le maire souhaite la bienvenue et le secrétaire-trésorier poursuit avec la lecture de l'ordre du jour.

ORDRE DU JOUR

1. Prière et ouverture de la séance
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Exemption de lecture du procès-verbal de la séance régulière du 4 octobre 2010
4. Adoption du procès-verbal de la séance régulière du 4 octobre 2010
5. **ADMINISTRATION**
 - 5.1 Acceptation de la liste des comptes d'octobre 2010
 - 5.2 Rapport des revenus d'octobre 2010
 - 5.3 Dépôt du rapport semestriel de septembre 2010
 - 5.4 Affectation du fonds réservé carrières et sablières
 - 5.5 Financement du camion Dodge 2010
 - 5.6 Financement des chalets du Camping municipal
 - 5.7 Engagement d'une secrétaire-réceptionniste à temps partiel

- 5.8 Nomination du maire suppléant
- 5.9 Office municipale d'habitation – Approbation du budget révisé 2010
- 5.10 Office municipale d'habitation – Approbation du budget 2011
- 6. TRANSPORTS**
 - 6.1 Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal – Acceptation des dépenses
- 7. HYGIÈNE DU MILIEU**
- 8. URBANISME ET DÉVELOPPEMENT**
 - 8.1 Adoption du règlement de contrôle intérimaire
- 9. LOISIRS ET CULTURE**
 - 9.1 Édifice du 172, rue Principale – Acceptation de la réclamation de la subvention
 - 9.2 Guide touristique officiel 2011-2012 – Renouvellement d'adhésion
 - 9.3 Conseil de développement du camping au Québec – Guide 2011
 - 9.4 Carte de Noël
 - 9.5 Achat du livre de Monsieur J.-Armand Tremblay
 - 9.6 PIQM – Demande de prolongement de la date de fin des travaux de notre complexe récréo-sportif
- 10. DONS ET SUBVENTIONS**
 - 10.1 Opération Nez rouge
 - 10.2 Croix-Rouge canadienne
 - 10.3 Syndicat des employés municipaux d'Albanel
 - 10.4 Flambée du Lac St-Jean
- 11. RÉOLUTIONS**
 - 11.1 Coalition québécoise pour le contrôle du tabac
- 12. FORMATIONS**
 - 12.1 Formation en eau potable
- 13. INVITATIONS**
 - 13.1 Regroupement Loisirs et Sports Saguenay-Lac-St-Jean
 - 13.2 Chambre de commerce et d'industrie de Dolbeau-Mistassini
 - 13.3 Gala reconnaissance de l'entrepreneuriat de Mashteuiatsh
 - 13.4 Artistes et Artisans en Arts Visuels de la MRC de Maria-Chapdelaine
- 14. CORRESPONDANCE**
 - 14.1 Monsieur Jean-Claude Gagné et madame Fabienne Turcotte – Demande de lampe de rue
 - 14.2 Kaniu experts-conseil s.e.n.c. – Offre de service
 - 14.3 Société de l'énergie communautaire du Lac-Saint-Jean – Nomination d'un agent de liaison communautaire
 - 14.4 La Route des mille et une histoires
 - 14.5 C. S. Pays des Bleuets – Plan triennal de répartition et destination des immeubles 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014
 - 14.6 Réseau Biblio – Cotisation au CRSBP 2011
 - 14.7 Appel de projets artistiques en arts de la scène, cinéma, littérature, aux artistes professionnels, organismes culturels, festivals et événements
 - 14.8 Monsieur Berthier Gagnon – Demande d'achat de la partie entourant le lac de l'aqueduc qui appartient à la municipalité
 - 14.9 Ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale – Période de mise en candidature pour le prix Hommage bénévolat-Québec 2011
- 15. INFORMATION**

16. AUTRES SUJETS

16.1

16.2

16.3

17. PÉRIODE DE QUESTIONS

18. LEVÉE OU AJOURNEMENT DE L'ASSEMBLÉE

10-272

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que l'ordre du jour soit et est accepté tel que lu en laissant l'ordre du jour ouvert à autres sujets.

10-273

3. EXEMPTION DE LECTURE DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 4 OCTOBRE 2010

ATTENDU QUE chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la séance régulière du 4 octobre 2010;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil en ont pris connaissance;

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu'il y ait exemption de lecture du procès-verbal de la séance régulière du 4 octobre 2010.

10-274

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 4 OCTOBRE 2010

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le procès-verbal de la séance régulière du 4 octobre 2010 soit et est accepté tel que présenté aux membres du conseil municipal d'Albanel.

CERTIFICAT DE FONDS DISPONIBLES POUR DÉPENSES PROJETÉES

Je, soussigné, certifie par les présentes qu'il y a des fonds disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses, au montant de **219 953.13 \$**, ci-après décrites, sont projetées par le conseil.

Réjean Hudon, directeur général

5. **ADMINISTRATION**

10-275

5.1 **ACCEPTATION DE LA LISTE DES COMPTES D'OCTOBRE 2010**

IL EST PROPOSÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que les comptes payés et à payer du mois d'octobre 2010 soient et sont acceptés tels que présentés en tenant compte des faits suivants :

- Roche : que le conseil retienne les factures concernant la réfection de la rue Principale, soit un montant de 2 570.87 \$;
- Construction A. Ouellet : qu'un montant de 5 000 \$ soit retenu sur le paiement final.

La liste des comptes autorisés se résume comme suit :

Comptes à payer	99 031.10 \$
Comptes payés	96 868.93 \$
Salaires nets et REER d'octobre	24 053.70 \$
Total :	219 953.73 \$

5.2 **RAPPORT DES REVENUS D'OCTOBRE 2010**

Le rapport des revenus pour le mois d'octobre 2010 au montant de 68 390.10 \$ est déposé au conseil municipal d'Albanel par le directeur général.

5.3 **DÉPÔT DU RAPPORT SEMESTRIEL DE SEPTEMBRE 2010**

Cet item est reporté à la séance spéciale du 15 novembre 2010.

10-276

5.4 **AFFECTATION DU FONDS RÉSERVÉ CARRIÈRES ET SABLIERES**

IL EST PROPOSÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le montant de 6 451.54 \$, provenant du fonds réservé carrières et sablières de la MRC de Maria-Chapdelaine, soit affecté au rechargement d'une partie de la route Pronovost.

10-277

5.5 FINANCEMENT DU CAMION DODGE 2010

ATTENDU que la Municipalité a acheté un camion Dodge 2010 au montant de 30 220.24 \$;

ATTENDU que le montant budgété au fonds général est de 15 000 \$ et que le conseil juge non nécessaire d'aller en emprunt pour le montant manquant;

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le montant 15 220.24 \$ manquant pour le financement du camion Dodge 2010 soit puisé à même le fonds général de la Municipalité.

10-278

5.6 FINANCEMENT DES CHALETS DU CAMPING MUNICIPAL

IL EST PROPOSÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel emprunte un montant de 30 000 \$ à son fonds de roulement et que le remboursement soit échelonné sur 3 ans à raison de 10 000 \$ par année.

10-279

5.7 EMBAUCHE D'UNE SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE À TEMPS PARTIEL

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que madame Manon Comtois soit embauchée à titre de secrétaire-réceptionniste à temps partiel et que son salaire de départ commence à l'échelon deux.

10-280

5.8 NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que monsieur Alain Laliberté, conseiller, soit désigné comme maire suppléant pour les mois de novembre, décembre et janvier.

10-281 **5.9** **OFFICE MUNICIPALE D'HABITATION – ADOPTION DU BUDGET RÉVISÉ 2010**

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le budget révisé 2010 de l'Office municipal d'habitation, qui porte la participation municipale de 7 957 \$ à 8 157 \$, soit et est accepté tel que présenté au conseil.

10-282 **5.10** **OFFICE MUNICIPALE D'HABITATION – APPROBATION DU BUDGET 2011**

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le budget 2011 de l'Office municipal d'habitation, qui montre une participation municipale de 10 766 \$, soit et est accepté tel que présenté au conseil.

6. TRANSPORTS

10-283 **6.1** **PROGRAMME D'AIDE À L'AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER – ACCEPTATION DES DÉPENSES 2010**

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins de la municipalité pour un montant subventionné de 12 000 \$, conformément aux exigences du ministère des Transports.

Que les travaux ont été exécutés conformément aux présentes sur le chemin Dumais, le chemin de l'Écluse, le chemin des Eaux-Vives, le Premier Rang, le Cinquième Rang, la route Pronovost et le Grand Rang Sud.

Que le dossier de vérification a été constitué.

7. HYGIÈNE DU MILIEU

8. URBANISME ET DÉVELOPPEMENT

10-284

8.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT DE CONTRÔLE INTÉRIMAIRE NUMÉRO 10-151

IL EST PROPOSÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le règlement numéro 10-151, ayant pour titre « Règlement de contrôle intérimaire ayant pour objet d'interdire la construction de nouveaux bâtiments dans une portion de la zone VILL-3, situé sur le lot 36 », soit et est adopté.

Lecture faite du règlement.

Madame Liane Proulx, conseillère, déclare son intérêt et ne participe ni à la discussion ni au vote.

9. LOISIRS ET CULTURE

10-285

9.1 ÉDIFICE DU 172, RUE PRINCIPALE – ACCEPTATION DU RAPPORT DES DÉPENSES ADMISSIBLES À LA SUBVENTION DU PROGRAMME D'INFRASTRUCTURES QUÉBEC-MUNICIPALITÉS (PIQM)

ATTENDU QUE la municipalité d'Albanel a fait une demande d'aide financière pour la rénovation de l'ancienne caserne de pompiers située au 172, rue Principale;

ATTENDU QU' une aide financière a été accordée à la Municipalité dans le cadre du *Programme d'infrastructures Québec-Municipalité*;

ATTENDU QUE le total des dépenses admissibles à la subvention s'élève à 333 616.46 \$ incluant les taxes;

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité accepte le sommaire des dépenses, visées par la réclamation, au montant de 333 616.46 \$ et que soit adressé le formulaire de réclamation au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

10-286 **9.2** **GUIDE TOURISTIQUE OFFICIEL 2011-2012 –
RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION**

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel achète un espace publicitaire dans le guide touristique officiel 2011-2012 au montant de 1 230 \$ plus les taxes.

10-287 **9.3** **CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT DU CAMPING AU QUÉBEC –
GUIDE 2011**

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel accorde un montant de 225.75 \$ taxes incluses pour l'inscription du Camping municipal d'Albanel dans le Guide du camping au Québec 2011.

10-288 **9.4** **CARTES DE NOËL**

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel accorde un montant approximatif de 260 \$ pour l'achat des cartes de Noël 2010.

Le montant se détaille comme suit :

Peinture d'une scène d'hiver de madame Jacynthe Lambert 120 \$ et l'impression de 140 cartes au coût de 1 \$ chacune.

10-289 **9.5** **ACHAT DU LIVRE DE MONSIEUR J.-ARMAND TREMBLAY**

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel procède à l'achat du livre de monsieur J.-Armand Tremblay, ex-maire d'Albanel, pour la somme de 20 \$.

10-290

9.6 DEMANDE DE PROLONGEMENT DE LA DATE DES TRAVAUX DE NOTRE COMPLEXE RÉCRÉO-SPORTIF

ATTENDU que la municipalité d'Albanel a obtenu une aide financière du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour la réalisation d'un complexe récréo-sportif;

ATTENDU que cette aide provient du *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives*, et de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec par le programme *Infrastructures de loisirs Canada*;

ATTENDU que la municipalité est dans l'impossibilité de terminer les travaux à la date prévue, soit le 31 mars 2011;

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel s'adresse au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, ainsi qu'à l'Agence de développement économique du Canada pour les régions afin que ces derniers permettent que soit reportée la date limite des travaux et dépenses admissibles à la subvention au 31 juillet 2011.

10. DONS ET SUBVENTIONS

10-291

10.1 OPÉRATION NEZ ROUGE

IL EST PROPOSÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR MICHEL LAVOIE, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel accorde un montant de 250 \$ à Opération Nez rouge.

La présidente d'honneur de l'édition 2010 est madame Évangeline Plourde, maire.

10-292

10.2 CROIX-ROUGE CANADIENNE

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel signe la lettre d'entente du Services aux sinistrés avec la Croix-Rouge canadienne.

Que le conseil autorise un montant de 303.81 \$ comme contribution 2010, soit 0,13 \$ par habitant.

10-293

10.3 SYNDICAT DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU MAJORITAIREMENT :

Que la municipalité d'Albanel participe financièrement à l'activité du party de Noël de ses employés.

Que soit payé 50 % des dépenses sur présentation des pièces justificatives.

10.4 FLAMBÉE DU LAC ST-JEAN

La Municipalité ne donne pas suite à cette demande.

11. RÉSOLUTIONS

10-294

11.1 COALITION QUÉBÉCOISE POUR LE CONTRÔLE DU TABAC

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ROBIN HARVEY, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la municipalité d'Albanel endosse la plate-forme de la *Coalition québécoise pour le contrôle du tabac* qui a pour principaux objectifs :

- ↳ Réduire la demande de tabac à zéro;
- ↳ Prévenir l'initiation au tabagisme;
- ↳ Favoriser l'abandon du tabagisme;
- ↳ Protéger les non-fumeurs contre la fumée secondaire;
- ↳ Rechercher un cadre législatif qui reflète la nature néfaste et toxicomanogène du tabac;
- ↳ Responsabilise l'industrie du tabac.

12. FORMATIONS

10-295

12.1 FORMATION EN EAU POTABLE

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que monsieur Rémi Aubut, journalier pour la municipalité d'Albanel, soit inscrit à une formation en traitement d'eau potable, *Tronc-commun*.

Qu'un montant de 3 001.80 \$, taxes incluses, soit autorisé pour couvrir les frais du cours.

Que soit défrayé son salaire pendant la période de formation, ainsi que les frais de déplacement, d'hébergement et de repas.

13. INVITATIONS

13.1 REGROUPEMENT LOISIRS ET SPORTS SAGUENAY-LAC-ST-JEAN – 41^E MÉRITE SPORTIF RÉGIONAL SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

La Municipalité ne donne pas suite à cette demande.

13.2 CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DOLBEAU-MISTASSINI – CONFÉRENCE SUR L'ÉCONOMIE SOCIALE

La Municipalité ne donne pas suite à cette demande.

13.3 GALA RECONNAISSANCE DE L'ENTREPRENEURIAT DE MASHTEUIATSH

La Municipalité ne donne pas suite à cette demande.

13.4 ARTISTES ET ARTISANS EN ARTS VISUELS DE LA MRC DE MARIA-CHAPDELAINÉ – FÊTE FORAINE LES COULEURS TSIKANES

Madame Francine Chiasson, conseillère, et madame Évangeline Plourde, maire, vont représenter la Municipalité à cet événement.

14. CORRESPONDANCE

- 14.1 Monsieur Jean-Claude Gagné et madame Fabienne Turcotte – Demande de lampe de rue
- 14.2 Kaniu experts-conseil s.e.n.c. – Offre de service
- 14.3 Société de l'énergie communautaire du Lac-Saint-Jean – Nomination d'un agent de liaison communautaire
- 14.4 La Route des mille et une histoires – Demande quelles sont les intentions de la Municipalité concernant l'année 2011. Une rencontre est prévue prochainement
- 14.5 C. S. du Pays-des-Bleuets – Plan triennal de répartition et destination des immeubles 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014
- 14.6 Réseau Biblio – Cotisation au CRSBP 2011
- 14.7 Conseil régional de la culture Saguenay-Lac-St-Jean – Appel de projets artistiques en arts de la scène, cinéma, littérature, aux artistes professionnels, organismes culturels, festivals et événements
- 14.8 Monsieur Berthier Gagnon – Demande d'achat de la partie entourant le lac de l'aqueduc qui appartient à la municipalité
- 14.9 Ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale – Période de mise en candidature pour le prix Hommage Bénévolat-Québec 2011

15 INFORMATION

16. AUTRES SUJETS

16.1 VŒUX DE NOËL À PLANÈTE 100,3

Le conseil ne donne pas suite à cette offre de publicité.

16.2 SÉMINAIRE SUR LES TENDANCES EN TOURISME DONNÉ À L'HOTEL LA SAGUENÉENNE

Le conseil ne donne pas suite à cette offre.

17. PÉRIODE DE QUESTIONS

Monsieur Berthier Gagnon demande au conseil si le sujet de sa lettre va être traité lors de la présente séance.

Monsieur Lucien Lavoie demande des précisions concernant les sujets suivants :

- ↳ Facture du Groupe Perron;
- ↳ Réparation du réfrigérateur à boissons gazeuses du Centre communautaire;
- ↳ Le début des travaux de la bonification de la Véloroute des bleuets.

10-296

18. LEVÉE OU AJOURNEMENT DE L'ASSEMBLÉE

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,

Que la séance soit et est levée à 21 h 16.

Fait et passé à Albanel ce premier jour de novembre 2010.

ÉVANGELINE PLOURDE, maire

RÉJEAN HUDON, directeur général